

「針尖芭蕾」跳出世界 滿族技藝續民族魂



■國家級非物質文化遺產滿族刺繡，渤海靺鞨繡第四代傳承人孫艷玲。受訪者供圖

勃勃生機 渤海靺鞨繡



■靺鞨繡在2015年意大利米蘭世博會上引發圍觀。受訪者供圖



■2012年孫艷玲隨團赴香港推介，並現場展示靺鞨繡技藝。受訪者供圖



■孫艷玲歷時210天（1260小時）繡製的作品《母親》。受訪者供圖

滿族先人所創

話 你知 渤海靺鞨繡是根植於黑龍江省牡丹江市滿族祖先的傳統民間手工刺繡。1,300年前，唐代渤海國都城上京龍泉府史稱「海東盛國」，它以粟末靺鞨族為主體，有較先進的手工業、北柞蠶絲業、刺繡業等。

渤海國後裔牡丹江流域的滿族人繼承了古代百姓使用的傳統刺繡針法，不斷進行傳承。「靺鞨」是唐朝時期對滿族人的稱呼，靺鞨人是滿族人的先民，靺鞨繡的名字也由此而來。

神州傳承

距今1,300多年前，滿族刺繡，渤海靺鞨繡曾盛行於唐代渤海國上京龍泉府宮廷和民間的手工刺繡技藝。現在，在國家級非物質文化遺產第四代傳承人孫艷玲手中，以其濃郁靚麗的美妙色彩、冰雪民族等地方素材和粗獷豪邁的地域性格，使「刺繡中的油畫」、「針尖上的芭蕾」——渤海靺鞨繡日益彰顯出其獨特魅力，在當地乃至世界舞台綻放出勃勃生機。

■香港文匯報記者 于海江、實習記者 吳千 牡丹江報道

走進位於黑龍江省牡丹江市的渤海靺鞨繡國家級非物質文化遺產展示館，首先映入眼簾的是一幅身著滿族宮廷盛裝、挽針引線的繡娘圖，圖上表情溫婉繡女紅的不是別人，正是國家級非物質文化遺產的滿族刺繡、渤海靺鞨繡第四代傳承人孫艷玲。

耳濡目染 6歲習藝

孫艷玲說：「從第一次拿起針『繡花』起，渤海靺鞨繡這項古老又煥發着青春的刺繡文化，已經深深地根植在自己的血液中，讓這項技藝更好的傳承下去是我肩負的使命，是我堅持的動力，也是我終其一生追求的目標。」

渤海靺鞨繡是由孫艷玲家族老輩傳承下來的刺繡技藝，根據家譜溯源，她是第四代傳承人。「從小跟母親和姥姥住在一起，姥姥做了一輩子刺繡的活，她喜歡刺繡，手藝也非常好，遠近聞名，左鄰右舍都願意找姥姥做活。」孫艷玲說，她6歲起跟姥姥學習刺繡，從幫忙穿針遞線開始，到畫點圖案花紋的小樣，給姥姥當幫手。上小學之後，刺繡手法就練得特別快了。

革新針法 創冰雪繡

靺鞨繡最大的特點是沿用了傳統的「雞爪針」針法。針法源於人們在生活中發現雞的爪子非常穩定，因此用類似雞爪的形狀來縫製冬季

打獵時禦寒的皮草，特別結實。隨着在皮草上一點點縫製花紋、姓氏，慢慢的演變成獨立的作品，最後變成了刺繡。

「我的祖輩也傳承了這種針法，到了我這裡，我將『雞爪針』改良成了『三角針』。」孫艷玲說，「雞爪針」是由一個點和從這個點延伸出去的三條線組成的，在層層疊加時這個點就會變成死點，慢慢疊加成髒點，很影響畫面效果和美觀。

「三角針」則是將匯聚成一點的三根線條變成兩兩相交，而且交點都不重複，把點的效果減弱，提升畫面的整潔度。改良後的針法在經過靺鞨繡的4層至8層疊加後，羅列起來的「三角針」形能就像六棱形的交錯，非常適合繡東北冰雪題材的作品，繡出來的冰雪畫面有晶瑩剔透的感覺，視覺效果非常好。

北方技藝 中外共鳴

孫艷玲表示，靺鞨繡的最大特點就是創意。「我的作品在選材上，最多的是借鑒攝影作品，由於與求學時所學專業相關，所以特別喜歡攝影，拍攝了很多東北的風土民情，創作了很多原創作品，這種有

東北地域特點的靺鞨繡作品特別受歡迎。」

孫艷玲回憶，2014年美國史密森民俗藝術節上，她帶去展示的東北地域特色題材的靺鞨繡，令一位在美國生活多年的華人熱淚盈眶、泣涕不止。

據孫艷玲回憶，由中國的108位藝術家組成的展演隊伍在美國白宮門前進行了26天的表演。「我帶去了4幅最能體現中國北方特色的冰雪作品，其中一幅作品繡的是帶柵欄的那種東北民居的樣子，有一個華裔老者看到了那副作品就哭了。在交流中，他的中文幾乎不會說了。通過了解，他是黑龍江人，看到這幅作品讓他想到了老家，他回不去家了，非常想念故土。」

此前，孫艷玲一直認為靺鞨繡的名氣可能不如蘇繡等名繡，但在室外展演時，靺鞨繡的作品離觀眾有2米至3米的距離，強烈的視覺衝擊力和色彩對比，吸引了很多人前來圍觀。

「靺鞨繡使用的是柞蠶絲，絲線較桑蠶絲更粗，幾乎是桑蠶絲的9倍至10倍，折光面積大，反光效果就明顯，加上絲線顏色的飽和高，疊加的層數多，通過換線來展示明暗過渡，所以遠距離觀賞時，視覺衝擊力非常震撼。」



■孫艷玲與繡娘表演靺鞨繡。受訪者供圖

返鄉辦學校 培育兩高徒

作為從小學習並精通的「一技之長」，孫艷玲對靺鞨繡傾注了很深的感情。大學畢業後，她依據社會實踐和所學專業，在2001年，回到牡丹江創辦了以攝影化妝為主的多多職業技能培訓學校，同時開設的一門課程就是手工刺繡。

令人沒想到的是，十多年後，很多職業技能培訓學校因為種種原因停辦了，但就在當初這十幾個人的刺繡班中，卻產生了兩位渤海靺鞨繡第五代黑龍江省非遺傳承人。至今，曾經的學員們還習慣親切地稱呼孫艷玲為孫校長。

渤海靺鞨繡第五代傳承人王彥霞說：「我跟着孫校長的時間是最長的，發自內心地感謝校長的栽培和培養。當初學習刺繡的時候吃了很多

苦，一開始總是繡不好，很容易煩躁，尤其是校長讓我都剪了重新繡的時候，心情特別糟糕，但是按照孫校長的方法和調色建議繡完，確實比原來的效果好太多了，就打心眼里開心和佩服她。」

孫艷玲表示，未來還是想專注於靺鞨繡的傳承，盡量多培養省級和國家級的傳承人，同時，也要多培養一些在繡藝上精益求精的人才。

助日「老鄉」繡嫁衣 闖出國際

孫艷玲在2005年曾前往日本東京進行美容美髮攝影技校交流學習，偶遇學校的副校長山本，「山本副校長是牡丹江的遺孤，11歲時從牡丹江回到日本。當他看到我的簡歷上寫的是牡丹江人時，就把我當親人一樣，特

別關照我。」

孫艷玲回憶，當時山本副校長的女兒要出嫁，而且他還記得東北地區女兒出嫁有繡嫁妝的習俗，就拜託我幫忙為他的女兒繡嫁衣。「我跟媽媽和姥姥全家人經過半年時間，終於完成了婚袍的繡製，山本副校長收到後非常滿意，支付了很大一筆報酬，還幫助攬了好多活。」從此孫艷玲就同家人一起給日本定製服裝、嫁衣的刺繡。

由於訂單數量逐漸增多，孫艷玲開始委託在上海做貿易公司的朋友發貨。「朋友覺得這個刺繡挺有意思，所以在2008年邀請我參加在上海舉行的全國文化創意博覽會。」孫艷玲說，這是我第一次參加展會，什麼都不懂，沒想到引起了很大的關注。



■孫艷玲（左）與王彥霞（中）和蔣麗娜兩位弟子在意大利米蘭世博會上合影。受訪者供圖

最愛惜繡娘 盼建產業園

「最重要的就是不能把跟了我十幾年的女工扔下，她們必須要保護。」孫艷玲說，我最重視的就是培訓，而且始終本着一個信念，沒有培訓就沒有生產力，學員就是我們的生產力。

這麼多年來，孫艷玲沒拋棄過一個刺繡女工。「不一定每個女工的作品都能一下子賣上高價，但女工的潛力

是非常大的。」目前，做靺鞨繡的女工有1,000多人，遍佈整個牡丹江市。

她又呼籲社會能夠成立愛心基金，讓更多人關注黑龍江文化。黑龍江有很多巧手的留守婦女，她們留守家園不能出去打工，靺鞨繡是非常適合她們的職業，同時可以帶動地方就業，

解決的是一個零投入大回報的市場。

「我想把靺鞨繡這個事業做大做精。」孫艷玲表示，未來想建立靺鞨文化產業園，打造成既有博物館又有古代渤海國遺址的復建，形成一種集文化、娛樂、旅遊、地產於一身的綜合體，讓更多人「穿越」到渤海國時期，體驗她們的靺鞨族部落文化。



■孫艷玲與弟子及繡娘在雪鄉表演靺鞨繡。受訪者供圖

扶最貧11戶 幫蠶農脫貧

目前，孫艷玲的牡丹江渤海靺鞨文化發展有限公司已形成生產、研發、銷售一條龍產業模式，並從2013年開始培養蠶農，幫助他們脫貧。

「每年都會進行評估，只選擇最貧困的11戶進行幫扶。我們購買蠶種，安排蠶廠技術員教授養蠶，待蠶繭成熟後，農民把裡面的繭蛹賣掉，蠶殼交給我們。」孫艷玲說，養蠶從開始到收穫的周期只有65天，但收入十分可觀，第一次試點就讓每個貧困戶家庭淨利潤收入了4.5萬元，所以這個項目也被各級政府所支持。